

MITÄ SINUN TULISI TIETÄÄ PALOVAROITTIMISTA?

Vad ska du veta om brandvarnare? | What do you need to know about smoke alarms? |

ماذا يجب أن تعرفه حول أجهزة إنذار الحريق؟ |
Что вам нужно знать о пожарной сигнализации? |
پښوېسته چی بزائیت له باره ی دهرگای زهنگی ناگرکهوتنهوهه؟

Palovaroittimen tärkein tehtävä on havaita alkava tulipalo ja hälyttää asunnossa sisällä olevat mahdollisimman varhaisessa vaiheessa.

Brandvarnarens viktigaste uppgift är att upptäcka en begynnande brand och att ge larm om den så tidigt som möjligt.

The most important function of a smoke alarm is to detect a fire and sound an alarm at the earliest possible stage.

Важнейшей функцией пожарной сигнализации является обнаружение начинающегося возгорания и максимально раннее предупреждение о нем.

تتمثل أهم وظيفة في جهاز إنذار الحريق في الكشف عن اندلاع الحريق والتحذير منه في أقرب وقت ممكن

گرینګترین کاری دهرگای زهنگی ناگرکهوتنهوه بریتیه
له هسټکردن به ناگرکهوتنهوهی دمست پیکردوو و
نهموندهی که بکړیت له کاتیکی زوودا نهو کهسانه
ناګادار بکاتهوه که له مالهکهدان



MINNE PALOVAROITIN TULEE ASENTAA?

Var ska brandvarnare installeras? | Where should a smoke alarm be installed? | Где должна быть установлена пожарная сигнализация? | أين يجب تركيب جهاز إنذار الحريق؟ | پيوسته له چي شوينيك دهزگای زهنگی ناگرکهوتنهوه دابنريت؟

Palovaroitin tulee sijoittaa valmistajan ohjeen mukaan. Paras paikka palovaroittimelle on katossa vähintään n. 50 cm:n päässä katon nurkasta.

Brandvarnaren ska placeras enligt tillverkarens anvisningar. Den bästa platsen för brandvarnaren finns i taket minst cirka 50 cm från takets hörn.

A smoke alarm should be installed as instructed by the manufacturer. The best place for a smoke alarm is in the ceiling, at least 50 cm from the corner of the ceiling.

Пожарная сигнализация должна быть размещена в соответствии с инструкциями производителя. Лучшее место для пожарной сигнализации – на потолке, на расстоянии не менее 50 см от угла потолка.

يجب وضع جهاز إنذار الحريق وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. أفضل مكان لجهاز إنذار الحريق هو بالسقف، على بعد حوالي ٥٠ سم على الأقل من زاوية السقف.

پيوسته دهزگای زهنگی ناگرکهوتنهوه بهيی رينمايهکانی نهو کومپانيايه دابنريت که دروستی کردوه. باشتريش شوين بو دهزگای زهنگی ناگرکهوتنهوه بنميچهکيه به دووری نزیکهی ٥٠ سم له گوشهی بنميچهکيه.



KUINKA PITKÄIKÄINEN PALOVAROITIN ON?

Hur länge håller brandvarnare? | What is the service life of a smoke alarm? | Какой срок работы пожарной сигнализации? |

ما مدى طول عمر جهاز إنذار الحريق؟ | دهزگای زهنگی ناگرکهوتنهوه بو ماوهی چنديک بهکاردههينريت؟



Palovaroittimen käyttöikä on 5–10 vuotta. Uusi palovaroittimet 5–10 vuoden välein.

Palovaroitin tulee testata säännöllisesti esimerkiksi kerran kuukaudessa.

Brandvarnarens livslängd är 5–10 år. Byt ut brandvarnare med 5–10 års mellanrum.

Brandvarnare ska testas regelbundet till exempel en gång i månaden.

The service life of a smoke alarm is 5-10 years. Renew your smoke alarm every 5-10 years.

A smoke alarm should be tested regularly, for instance once a month

Срок использования пожарной сигнализации составляет 5–10 лет. Обновляйте пожарные сигнализации каждые 5–10 лет.

Пожарную сигнализацию следует тестировать регулярно, например, раз в месяц

العمر التشغيلي لجهاز إنذار الحريق هو ٥-١٠ سنوات. أجهزة إنذار جديدة للحريق كل ٥-١٠ سنوات. يجب اختبار إنذار الحريق بانتظام، على سبيل المثال مرة واحدة في الشهر.

ماوهی بهکارهينانی دهزگای زهنگی ناگرکهوتنهوه ٥ – ١٠ ساله. دهزگا نوويهکانی زهنگی ناگرکهوتنهوه هر ٥ – ١٠ سال جاریک.

پيوسته بهشيوهيهکی ريسايی دهزگای زهنگی ناگرکهوتنهوه تاقی بکريتهوه، بو نمونه مانگی جاریک.

PARISTON VAIHTAMINEN

Byte av batteri | Changing the battery |

Замена батареи

| تبديل البطارية |

گۆرینی پیل

Vaihda paristot, kun varoitin ilmoittaa tai varoitin on ollut pitkään käyttämättömänä.

Byt ut batterierna när brandvarnaren anmäler (börjar pipa utan anledning) eller när brandvarnaren länge har varit oanvänd.

Replace the batteries when the alarm notifies you, or if the alarm has been unused for a long time

Можно ли сказать: Замените батарейки, когда звучит предупредительный сигнал сигнализации, или если сигнализация не использовалась в течение длительного времени.

قم بتبديل البطاريات عند سماع صوت التنبيه أو عند عدم استخدام المنبه لفترة طويلة

هەر کاتیەک زهنگهکه ئاگاداریی دا یان ئهگهر بۆ ماوهیهکی زۆر بهکارنههینرابوو پیلهکانی بگۆڕه



- Kierrä palovaroitin irti jalustastaan.
- Lossa brandvarnaren från sitt fäste genom att vrida den moturs, åt vänster.
- Rotate the smoke alarm off its backing.
- Открутите пожарную сигнализацию от ее основания.

فك جهاز إنذار الحريق من قاعدته

دهزگای زهنگی ئاگرکهوتنهوهکه لهسههر بناغهکهی دهر بهینه



- Irrota vanha paristo.
- Ta ur det gamla batteriet.
- Remove the old battery.
- Выньте старую батарейку.

قم بإزالة البطارية القديمة

پیله کۆنهکهی دهر بهینه



- Ota uusi paristo pakkauksestaan.
- Ta ut det nya batteriet ur förpackningen.
- Take the new battery out of its packaging.
- Достаньте новую батарею из упаковки.

أخرج بطارية جديدة من غلافها

پیلنکی نوێ له بهرگهکهیدا دهر بهینه



- Aseta pariston navat palovaroittimen paristolliittimeen.
- Sätt in batteripolerna i batterikontakten hos brandvarnaren.
- Insert the battery terminals into the battery connector of the smoke alarm.
- Вставьте полюса батареи в разъемы батареи пожарной сигнализации.

أدخل أقطاب البطارية في موصل بطارية جهاز إنذار الحريق

جهمسهرهکانی پیلهکه بهخهه شوینی گهیانندی پیلهکهی دهزگای زهنگی ئاگرکهوتنهوهکه



- Paina paristo sille kuuluvaan paikkaan.
- Tryck in batteriet på rätt plats.
- Push the battery into its place.
- Вставьте батарейку в нужное место.

اضغط على البطارية في مكانها الصحيح

پیلهکه داگره بۆ شوینی خوی



- Asenna palovaroitin takaisin jalustaansa.
- Vrid brandvarnaren medurs, åt höger, tills den sitter fast igen på sitt fäste.
- Rotate the smoke alarm back onto its backing.
- Прикрутите пожарную сигнализацию обратно к основанию.

اربط جهاز إنذار الحريق مرة أخرى على قاعدته

دهزگای زهنگی ئاگرکهوتنهوهکه له سههر بناغهکهی

MONTAKO PALOVAROITINTA ASUNNOSSA PITÄÄ OLLA?

Hur många brandvarnare måste det finnas i bostaden? | How many smoke alarms do you need in the home? | Сколько пожарных сигнализаций должно быть в квартире? |

ما هو عدد أجهزة إنذار الحريق التي يجب أن تتوفر في الشقة؟
پنویسته چهند دانه دهرگای زهنگی ناگرکهوتنهوه که مالیکدا هه بیت؟ |

Palovaroitimia tulee olla vähintään yksi jokaista alkavaa 60 neliometriä kohti sekä vähintään yksi rakennuksen jokaisessa kerroksessa. Pelastusviranomainen suosittelee palovaroitimen lisäämistä myös nukkumistiloihin.

Det ska finnas minst en brandvarnare för varje begynnande yta på 60 m² på varje våning eller plan i en bostad samt minst en för varje våning i en bostad. Räddningsmyndigheten rekommenderar att brandvarnare läggs också till i sovutrymmen.

There should be at least one smoke alarm for every 60 m², and at least one alarm on each floor of the building. The Rescue Authority also recommends installing a smoke alarm in sleeping areas.

На каждые начальные 60 квадратных метров должно быть не менее одной пожарной сигнализации, а также как минимум одна на каждом этаже здания. Спасательные службы рекомендуют установить пожарную сигнализацию и в спальнях помещений.

يجب أن يكون هناك جهاز إنذار واحد على الأقل لكل بداية ٦٠ مترًا مربعًا وجهاز إنذار واحد على الأقل في كل طابق من المبنى. توصي هيئة الإنقاذ بإضافة جهاز إنذار الحريق إلى مناطق النوم أيضًا.

پنویسته لایهنی کهم یهک دهرگای زهنگی ناگرکهوتنهوه بو ههر ٦٠ م دووجا هه بیت و لایهنی کهم یهک دانه له ههر نهۆمیکی بیناکه هه بیت، لایهنی دهمه لاتنداری فریاکووتن ناموژگاری دهکات که له شوینهکانی نوستنیشدا دهرگای زهنگی ناگرکهوتنهوه دابنریت.

LAKIUUDISTUS

Tiesitkö, että palovaroitimien hankintaa ja kunnossapitoa koskeva velvollisuus siirtyy huoneiston haltijalta rakennuksen omistajalle 1.1.2026 alkaen? (Pelastuslaki 379/2011 17 §.)

LAGSTIFTNINGSREFORM

Visste du att skyldigheten att köpa och underhålla brandvarnare kommer att överföras från ägaren av lägenheten till ägaren av byggnaden från och med den 1 januari 2026? (Räddningslag 379/2011 § 17.)

